

Literacidad crítica: leer y escribir la ideología

daniel.cassany@upf.edu

<http://www.upf.es/df/personal/danielcass/index.htm>

<http://www.upf.edu/df/recerca/grups/grael/LC/index.htm>

Índice

1. Proyecto de investigación.
2. Conceptos y términos: *literacidad y criticidad*.
3. Nuestro enfoque: *literacidad crítica*
4. Investigaciones en curso.
5. Recursos para el aula: comprender la ideología.

1. Proyecto

- **Proyecto:** *La competencia receptiva crítica: análisis y propuesta didáctica* Plan Nacional, MECED: HUM2004-03772/FILO 12-04/12-07

Grupo de investigación consolidado (Generalitat 2005)

Miembros:

- **Investigadores:** D. Cassany (coord.); E. Atienza; J. M. Castellà; C. Hernández; C. López Ferrero; F. Martí (IES); E. Martín Peris; S. Oliver (UPC).
- **Doctorandos:** C. Aliagas, A. Cotano, O. Morales (ULA Venezuela).
- **Becarios:** J. Sala i Quer, R. Rovira.

2. Conceptos y términos: *literacidad*¹

- **Concepto:** código y géneros escritos, función y roles, valores sociales, formas de pensamiento, etc.
- **Término:** *alfabetización / cultura escrita* (Ferreiro), *literacia / lectura / escrituralidad* (PR, Conce), *litteridad*.
- **Otros idiomas:** *literacy, lettrisme, letramento, literitât*.
- **¿Por qué *literacidad*?:**
 1. Es usada: Ames (2002), Zavala (2002 y 2005), Mari (2004).
 2. Transparente, no extraña, equivalente a otros idiomas.
 3. Designa todo el ámbito conceptual.
 4. Permite: *multiliteracidad, biliteracidad*, pero sin adjetivo.

2. Conceptos y términos: *criticidad*²

- Término muy corriente:
 - Didáctica de la lengua: *comprensión crítica, lectura crítica*.
 - Educación: *pensamiento crítico, pedagogía crítica*.
 - Ciencias del lenguaje: *Análisis Crítico del Discurso*.
- Término corriente en currículums, boletines (*Reading on Line, Kairós*) y webs.
- 11º estándar de lengua y literatura del NCTE y la IRA se refiere a la participación *creativa, reflexiva y crítica* de los estudiantes en distintas comunidades alfabetizadas



2. Conceptos y términos: *crítica* 3

• Cervetti et al. 2001:

	Lectura crítica	Literacidad crítica
Conocimiento epistemología	Se obtiene a través de la experiencia sensorial del mundo o del pensamiento racional: se distinguen los hechos de las inferencias y de las opiniones del lector.	El conocimiento no es natural o neutral, se basa siempre en las reglas discursivas de una comunidad particular y, en consecuencia, es ideológico.
Realidad ontología	Se puede captar directamente y, por lo tanto, se utiliza como referente de la interpretación.	No es posible captarla definitivamente o capturarla con el lenguaje: la verdad no se corresponde con la realidad, sino que solo puede ser establecida desde una perspectiva local.
Autoría	Detectar los propósitos del autor es la base de los grados más altos de interpretación.	El significado es siempre múltiple, situado cultural e históricamente, construido a través de diferentes relaciones de poder.
Objetivos educativos	Desarrollar las destrezas superiores de comprensión e interpretación.	Desarrollar la conciencia crítica.

3. Nuestro enfoque: sociocultural 1

• Distinguimos tres orientaciones:

Enfoques lingüísticos



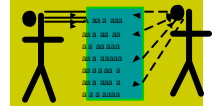
Las líneas

Enfoques psicolingüísticos



Entre líneas

Enfoques socioculturales / sociolingüísticos



Tras las líneas

3. Nuestro enfoque: ejemplos 2

1. Subí al bus. El conductor no tenía cambio. Amablemente una anciana me dio 10 céntimos.
2. Me fijé en una escultura. Entré en la tienda y un empleado me sirvió un refresco. Ofrecí 50 euros. Todos se rieron.
3. Al levantarme, mi madre había preparado un desayuno espléndido.
4. Me caso el mes que viene.
5. ¡Obtuve un 7!
6. PUNTO DE ENCUENTRO

3. Nuestro enfoque: ejemplos 3



Coyoacán, México DF, 2004



Barcelona, 2005

3. Nuestro enfoque: ejemplos 4

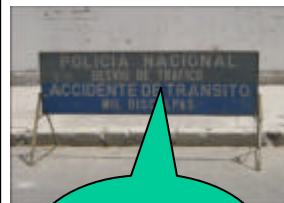


Mercado municipal Coyoacán 2005



Palacio de Hierro Coyoacán 2005

3. Nuestro enfoque: ejemplos 4



En España sería una falta de cortesia o incluso de mal gusto.

En una clase de E/LE para principiantes, un estudiante chino escribió una pequeña carta para reservar una habitación en un hotel:

Muy Señor mío,

Escribo para reservar una habitación en su hotel; y una cama y un armario y una mesilla de noche...

Miquel <2004>

El estudiante carecía del concepto español *reservar una habitación*.

3. Nuestro enfoque 2

- Perspectiva lingüística. Aplicación del **ACD** al aprendizaje de la comprensión.
- Texto = contenido + ideología
- Comprender exige recuperar: contenido + ideología.
- Ideología = propósito, representaciones culturales, anclaje en la comunidad discursiva, reconocimiento del género, etc.

3. Nuestro enfoque 3

Comprender críticamente requiere:

1. Situar el texto en el contexto sociocultural de partida:
 1. Identificar y caracterizar el género discursivo.
 2. Identificar el propósito y situarlo en el entramado.
 3. Reconocer el contenido incluido o excluido.
 4. Identificar las voces incorporadas o silenciadas.
 5. Caracterizar la voz del autor: idiolecto, registro, uso lingüístico, etc. Detectar posicionamientos.
 6. Identificar los significados particulares que construye el autor.

3. Nuestro enfoque 4

2. Reconocer y participar en la práctica discursiva:
 - Saber interpretar el escrito según su género discursivo.
 - Reconocer las características socioculturales propias del género.
 - Identificar el uso que hace el autor de la tradición del género.
3. Calcular los efectos que causa un discurso en la comunidad.
 1. Tomar conciencia de la propia situacionalidad.
 2. Calcular las interpretaciones de los otros.
 3. Integrar estas interpretaciones en un todo.

3. Nuestro enfoque: ejemplo 5



▶ Partido Popular:

- El agua debe ser para todos
- Sí al trasvase del río Ebro

¿Qué pienso yo?

Otros partidos:

- ▶ El agua varía de precio para el uso diario, la agricultura, un campo de golf.

Cuestiones ecológicas. No.

Libros de texto y la perspectiva crítica

¿Porqué los libros de texto?

Metodología seguida.

Libros analizados.

Resultado análisis: 1º de ESO.

Resultado análisis: 1º de Bachillerato.

Conclusiones

Libros de texto y la perspectiva crítica

- Estructura del libro y número de lecturas.
- Denominación de las actividades lectoras.
- ¿Para qué leen los estudiantes?
- Tipologías textuales propuestas.
- ¿Se tiene en cuenta la experiencia previa del lector?
- ¿Se pone énfasis en la ideología del escrito?
- ¿Las respuestas de las tareas presuponen un significado único?
- ¿Se anima al lector a reaccionar al texto y a intercambiar puntos de vista?

ANÁLISIS LIBROS DE 1ºESO

1. Presencia clave de la lectura

- Todas las unidades didácticas se inician con una lectura que estructura y plantea los contenidos.
- Hay una presencia casi exclusiva de textos literarios: sólo aparecen textos argumentativos en algunas excepciones.

2. Objetivos de la lectura

Todos los libros coinciden en:

- Responder preguntas para verificar la comprensión del significado del texto.
- Ampliar el vocabulario.
- Recrear el texto y crear textos propios para mejorar la expresión escrita.

Hay una excepción (5) que desarrolla:

- Opinar y establecer juicios sobre el texto.
- Desarrollar métodos, técnicas y estrategias relacionadas con la localización y el procesamiento de la información.
- Desarrollar la capacidad de razonamiento.

Se pone énfasis en:

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">• INTERPRETACIÓN DEL CÓDIGO:- Sintaxis- Gramática- Vocabulario- Puntuación- Estructura del texto | <ul style="list-style-type: none">• COMPRENSIÓN DEL SIGNIFICADO:- Activación conocimientos previos.- Interpretación de significados literales.- Comparación de experiencias propias y de las descritas en el texto.- Interpretación de significados inferidos. |
|--|---|

3. Planteamiento de lectura crítica

- En general, es inexistente.
- No se pone énfasis en la ideología del texto.
- No hay intercambio de puntos de vista entre los lectores.
- En un caso (5), como excepción se desarrolla:
 - Los textos no son neutrales: representan puntos de vista y silencian otros.
 - Se reconoce el propósito del autor, opiniones y puntos de vista.
 - Se explica que los textos están contruidos según los valores y los intereses del autor.

4. Respuestas únicas para significados únicos.

- Las preguntas de los textos iniciales están enfocadas a la comprensión exacta del texto.
- Consisten en preguntas cerradas para respuestas únicas y verdaderas.
- Algunas cuestiones pueden ser resueltas sin dificultad, e incluso a veces sin comprender el texto.
- No se pide a los alumnos que argumenten sus respuestas, lo que sería favorable para desarrollar su competencia crítica.

ANÁLISIS LIBROS DE 1º BACHILLERATO

1. Presencia clave lectura

- La lectura abre y articula todas las unidades:
 - Se establece como el marco de trabajo.
 - Es imprescindible para abordar los contenidos teóricos.
- Con alguna excepción, los ejercicios de lectura promueven lecturas superficiales de los textos.

2. La variedad de tipologías textuales

- Se trabajan diversas tipologías textuales (textos entre 500 y 1000 palabras).
 - Todos proponen textos literarios clásicos.
 - 3 manuales analizan textos sobre teoría del lenguaje y de la literatura.
 - Sólo en 2 predominan artículos periodísticos de opinión y textos ensayísticos. Características:
 - » Temática de actualidad interesante para el alumno de bachillerato.
 - » Actividades de reflexión personal y debate.
 - » Trabajan el contenido temático e ideológico del texto.

3. Objetivos de lectura

- Todos coinciden en:
 - Ampliar el vocabulario y promover el uso del diccionario.
 - Identificar la tipología textual, la estructura interna y los recursos expresivos.
 - Valorar el texto y elaborar una opinión personal [(1),(2),(4)] o bien recrear el texto [(3) y (5)]
 - Contextualizar el texto y conocer la biografía del autor (textos literarios).
- Destacamos como una excepción (1) y (4):
 - Desarrollar la capacidad de razonamiento.
 - Ampliar el vocabulario para inferir información no explícita.
 - Analizar los aspectos pragmáticos e ideológicos del texto.
 - Confrontar las ideas en grupo para elaborar opiniones propias.

4. Planteamiento de la lectura crítica

- En (2), (3) y (5) la comprensión de los textos se limita al estudio del código y del contenido temático.
- Sólo en (1) y (4) la lectura se considera una actividad compleja y precisa en sí misma y se plantea desde una perspectiva pragmática e ideológica:
 - Perspectiva pragmática:
 - Reflexionar sobre los aspectos comunicativos de la lectura a partir de la propia experiencia de lectura (conocimientos previos, lector prototípico, intenciones narrador y resultado).
 - Perspectiva ideológica:
 - Analizar las formas verbales y los adjetivos con el objetivo de detectar la presencia del sujeto narrador y sus intenciones.
 - Reflexionar sobre las connotaciones semánticas de las palabras.
 - Examinar las implicaciones discursivas de la estructura del texto y de los conectores.

5. La experiencia previa y las conexiones con el mundo

- Excepto (4), todos los manuales inician las unidades con ejercicios de activación de conocimientos previos:
 - Materiales visuales para comentar.
 - Preguntas de respuesta abierta o tipo test.
- En (4) los conocimientos previos forman parte del mismo proceso de lectura.
 - Ejemplo: (4) *¿Qué conocimientos que da por supuesto el autor desconoces? (fíjate especialmente en el tercer párrafo).*
- En todos los manuales hay textos que se relacionan con el entorno social del alumno.
- Destacan (1) y (4): las lecturas versan sobre temas de actualidad:
 - Moda, televisión, el racismo, el uso del teléfono móvil, los juegos electrónicos, el respeto por la gente mayor, la contaminación acústica y la diversidad cultural

6. Reaccionar al texto

- Todos los manuales incluyen actividades en equipo y fomentan valores como la tolerancia y el respeto.
 - (1) Test de evaluación para las intervenciones.
- Sólo en (1) y (4) las actividades en equipo completan la lectura.
 - Proponen actividades de reflexión y discusión de temas de actualidad ejercicios en equipo, entrevistas, investigaciones en grupo y búsqueda de material real para discutir.
 - Se promueve la idea:
 - Que todo discurso admite diversas interpretaciones e opiniones.
 - Que los textos no son neutrales.
 - Incitan al alumno a reaccionar ante el texto y a posicionarse.

1. Enfoque y objetivos

- Exploración de la comprensión de la ideología en contexto; expertos y aprendices.
- Sin estudios previos.
- Dificultad de capturar algo efímero, contextual, no evidente, que requiere mucho conocimiento cultural.
- Objetivos:
 1. Desarrollar una metodología empírica de análisis de la comprensión crítica.
 2. Explorar cómo comprenden críticamente los expertos y los aprendices de lectura.

2. Metodología

- Enfoque sociocultural, cualitativo, en tradición etnográfica.
- Modelos: ACD y sus ejemplos de análisis crítico.
- Énfasis en:
 - La descripción de la conducta realizada, con la mínima intervención.
 - Los procesos y no en los resultados.
 - Lo que se entiende, lo que no se entiende, lo que se entiende mal y cómo se construye lo entendido.

2.1. El texto y el contexto 1

- **Texto** con indiscutible componente ideológico: columna de opinión en *El País*: Maruja Torres, *Oremos*, 07-04-05.
- Características:
 - Tema de dominio general: muerte y sucesión del papa; conflicto con los médicos de Leganés.
 - Tema reciente: el conocimiento contextual es efímero.
 - Texto muy divulgado: periódico más leído, contraportada.

2.1. El texto y el contexto 2

Contraportada de *El País* 07-04-2005

OREMOS

Maruja Torres

Quede constancia de las proclamas y gritos de adhesión, previos a todo desahogo: mi respeto a los creyentes, a su dolor y, sobre todo, mi rendida fascinación ante la capacidad que el Vaticano posterior a Fellini sigue teniendo para montar un espectáculo de fuste (Cecil B. de Mille también e, inevitablemente, Coppola: cientos de machos o varones, con faldas carmesíes y elegantes tocados, en escena, sin trazo digital), y por el olfato que las masas han desarrollado para detectar el *reality show* de estos tiempos por antonomasia, del que son a la vez objetivo y parte. Me rindo ante la fusión del poder terrenal y el querer espiritual, o viceversa.

2.1. El texto y el contexto 3

- ¿Cómo determinamos el *contexto o conocimiento usado*?
 - Recopilación y análisis de las noticias previas y posteriores

Conocimiento previo

34-05. EL FIN DE UN PAPADO: Muere el Papa

44-05. EL FIN DE UN PAPADO: El mundo rinde homenaje al Papa

55-05. EL FIN DE UN PAPADO: El Vaticano abre las puertas para que fieles de todo el mundo honren al Papa.

64-05. EL Gobierno y los obispos abren un "diálogo fluido" // EL FIN DE UN PAPADO: Más de un millón de personas desfilan ante la capilla ardiente del Papa. // La protesta por los ceses de Leganés se extiende a todos los hospitales públicos de Madrid

74-05. MORTALIDAD HOSPITALARIA: Las actas del hospital de Leganés contradicen al consejero de Sanidad. // EL FIN DE UN PAPADO: El cónclave que elegirá al nuevo Papa comenzará el 18 de abril.

2.2. La conducta experta

- ¿Cómo capturamos la interpretación crítica?
- ¿Cuál es la referencia o el modelo?
 - Correcta ≠ **plausible, real, experta**.
 - Sin la intervención del investigador o examinador.
- Encuesta a 10 lectores expertos:
 1. Lectores habituales de prensa y de *El País*.
 2. Lectores expertos: + 40 años.
- Encuesta escrita, abierta, con 12 preguntas.
- Respuesta en 30-45', varias hojas.
- No es posible explorar todos los puntos del texto.

2.3. La conducta aprendiz

- 11 estudiantes de Traducción e Interpretación de 1er año.
- Encuesta escrita fuera de la situación de clase.
- Entrevista individual grabada semidirigida:
 - ¿Cómo has llegado a esta conclusión?
 - ¿Cómo dedujiste que Fellini es un director de cine?
 - ¿A qué crees que se refiere este punto?
 - Etc.

3. Resultados encuesta

Expertos (10)

1. Autora. 10 saben: libros, artículos, tele; progresista / crítica.
2. Fellini. 10: saben 5: *Roma, La dolce vita*.
3. De Mille. 9: saben. 2: *Los diez mandamientos*.
4. Coppola. 10: saben con datos relevantes variados.
5. 10. **Ironía sobre el espectáculo de la muerte del Papa: denigrantes, fastuosos, anacrónicos, de masas.** 4/10 relacionan la crítica con los directores.

Aprendices (11)

1. 6 suena. 1 no sabe. 4: escritora. 2: más datos.
2. 4 no saben/error. 4: figura eclesiástica. 3: director de cine.
3. **6. no saben 2: saben.** 3: predicen (2 aciertan y uno no)
4. 7. saben (3 + datos). 4: no saben (1 cargo eclesiástico).
5. 11. Crítica irónica al Vaticano por los espectáculos. La autora está fascinada por ello.

3. Resultados entrevista

- ¿Cómo elabora la interpretación el aprendiz?

Fragmentos de entrevistas

¿Cómo comprendiste estos datos?

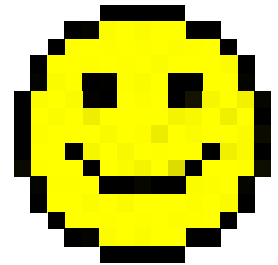
1. *...porque está hablando de historias extraordinarias*
2. *...al truco digital*
3. *...no sé, he supuesto que serían tres representantes de la Iglesia que se encargarían [...] de hacer todos estos actos [refiriéndose al espectáculo].*
4. *...porque si dices 'Cecile B. de Mille también e, inevitablemente Coppola', parece como que están unidas las oraciones, entonces si Coppola es un director de cine, yo supongo que C. B. de M. también será un director de cine.*

4. Discusión

1. La metodología para explorar y tipificar la conducta experta de comprensión crítica puede aportar resultados.
2. Debemos afinar las preguntas del cuestionario, seleccionar bien los ítems y entrenar mejor la entrevista con el lector.
3. En la comprensión crítica:
 - a. El conocimiento cultural es fundamental para la comprensión del texto.
 - b. Cuando falta dicho conocimiento, el lector toma algunos elementos del texto y elabora la información que falta. Ni acierta siempre ni lo elaborado tiene el grado de precisión de la comprensión experta.
 - c. Debemos explorar y tipificar los recursos y las estrategias que permiten a algunos lectores elaborar lo que no saben.

daniel.cassany@upf.edu

www.upf.edu/dtf/recerca/grups/grael/index.htm



Gracias